

Supply and Delivery of Wheat Seeds and Fertilizers in Duhok and Nineveh Governorate

BMZ/ DKH- Livelihood Projects in 2021

Location: (Ismawa village/ Rovya Sub-district/ Bardarash District, (Bajlee, Qasrok and Garmk)/ Qasrok Sub- district/ Shekhan District/ Duhok Governorate. (Sharafya, Garmawa, Dashqotan, Bakhtma, Ayn Baqre and Perzawa villages)/ Alqosh Sub-district/ Telkef District/ Ninewa Governorate

المواقع المستفدين: (قرية اسماوة / ناحية روفيا / قضاء بردرش (باجلي ، قسروك وجرمك) / ناحية قسروك / قضاء شيخان / محافظة دهوك (الشرافية ، كرماوة ، داشقوتان ، بختمه ، عين بقري ، قري بيرزاوا) / القوش ناحية / قضاء تلکف / محافظة نينوى

Notes and General Terms with Guidelines

ملاحظات وشروط عامة مع إرشادات

1. After signing the contract, the supplier should prepare a sample of the seeds in a specified storage, in order that the supervising staff from REACH could conduct the test for germination rate of the seeds, the percentage of the pass of the samples should not less than 75%, the test will take about five days and during that time the supplier should remain flexible and cooperate with the supervisor staff and undertake all costs for the mentioned procedures.

١. بعد توقيع العقد ، يجب على المورد تحضير عينة من البذور في مخزن محدد ، حتى يتمكن الموظفون المشرفون من REACH من إجراء اختبار معدل إنبات البذور ، ويجب ألا تكون نسبة اجتياز العينات أقل من ٧٥٪ ، سيستغرق الاختبار حوالي خمسة أيام وخلال ذلك الوقت يجب أن يظل المورد مرناً ويتعاون مع طاقم العمل المشرف ويتحمل جميع تكاليف الإجراءات المذكورة.

2. The prices of all items includes loading, unloading and transportation costs and providing all materials which mentioned in the BOQ to locations inside the villages according to attached list.

٢. تشمل أسعار جميع الأصناف تكاليف التحميل والتفريغ والنقل وتزويد جميع المواد المذكورة في جدول الكميات إلى مواقع داخل القرى حسب القائمة المرفقة.

3. Implementation of all works with providing and distribution of materials should be done according to the BOQ and instruction of the supervisor engineer.

٣. أن يتم تنفيذ جميع الأعمال مع توفير المواد وتوزيعها حسب جدول الكميات وتعليمات المهندس المشرف.

4. The portions of each beneficiaries will be 400 kg of Wheat seed and 20 Liter of fertilizers, and the number of beneficiaries per each villages will be as below:

* Perzawa: (11) beneficiaries, Ayn baqre (11), Bakhtma (10), Dashqotan (6), Garmawa (2), Sharafya (4), Ismawa (9), Bajlee (14), Darato (9), and Garmk kbir (4), total= 80 beneficiaries

٤. تكون حصص كل مستفيد ٤٠٠ كجم بذور قمح و ٢٠ لتر اسمدة ويكون عدد المستفيدين لكل قرية على النحو التالي:
* بيرزاوا: (١١) مستفيد ، عين بكري (١١) ، بختمة (١٠) ، داشقوتان (٦) ، جرماوة (٢) ، شرفية (٤) ، إسماوا (٩) ، باجلي (١٤) ، داراتو (٩) ، و. قرمك كبير (٤) المجموع = ٨٠ مستفيد

5. All seeds should be fresh and it should has minimum two years left up to its expired date.

٥. يجب أن تكون جميع البذور طازجة وأن يتبقى لها سنتين على الأقل حتى تاريخ انتهاء صلاحيتها.

6. After handing over the seeds to beneficiaries, the supervising staff from REACH will monitor the planting process of the seeds by beneficiaries, if the seeds will not being germinated up to first of December (this depends on time of starting of rainfall and planting), the supplier should compensate the beneficiaries with sufficient amount of the same seeds, until that time, REACH will not disburse the final payment (by 10% of the total amount of the contract) for the supplier.

٦. بعد تسليم البذور إلى المستفيدين ، سيقوم طاقم الإشراف من REACH بمراقبة عملية زراعة البذور من قبل المستفيدين ، إذا لم يتم إنبات البذور حتى الأول من ديسمبر (هذا يعتمد على وقت بدء هطول الأمطار والغرس) ، يجب على المورد تعويض المستفيدين بكمية كافية من نفس البذور ، حتى ذلك الوقت ، لن تقوم REACH بصرف الدفعة النهائية (بنسبة ١٠٪ من إجمالي مبلغ العقد) للمورد.

BOQ and Cost Estimate		جدول تندر وتخمين التكلفة			
Item No. رقم المادة	Item Description وصف المادة	Unit وحدة	Quantity عدد	Unit Price IQD سعر الوحدة بالدينار	Total Price IQD سعر الكلي بالدينار
1	<p>Wheat seeds for farmers, it should be fresh and soft, its type should be Ceyhan-99- Turkish brand, should be packed in clearly marked bags (with weight of 25 kg), including packing date, expiration date, type and weight.</p> <p>Seed grains should has below specifications:</p> <ul style="list-style-type: none"> - They should be full size and should not being fragmented. - They must be homogeneous in shape and size. - Be free of pests, traces, living insects, fragments and stages of their lives. - Free from jungle seeds. - High germination rate (minimum 75%). - Must be sterilized and treated with fungicides (Tebuconazole 2%). 	<p>بذور القمح للمزارعين ، يجب أن تكون بذور القمح من النوع الجيهان-99 التركي، ويجب تعبئتها في أكياس ذات علامات واضحة (بوزن 25كجم) ، بما في ذلك تاريخ التعبئة وتاريخ انتهاء الصلاحية والنوع والوزن.</p> <p>يجب أن تحتوي حبوب البذور على المواصفات التالية:</p> <ul style="list-style-type: none"> - يجب أن تكون بالحجم الكامل وألا تكون مجزأة. - يجب أن تكون متجانسة الشكل والحجم. - أن تكون خالية من الآفات والآثار والحشرات الحية والشظايا ومراحل حياتها. - خالية من بذور الغابة. - نسبة إنبات عالية (75% كحد أدنى). - يجب تعقيمها ومعالجتها بمبيدات الفطريات (تيبوكونازول 2%). 	Ton	32	
2	Fertilizer (ecozinc) Bottle of 20L must be 100% organic	Bottle	80		
Total cost for all التكلفة الإجمالية all					
Duration for providing and distribution of all materials in Calendar days المدة التنفيذ المشروع بالايام التقويمية					